

Con este **CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA**, KLAN garantiza al comprador que el producto, en el momento de la compra, está exento de defectos por materiales y de fabricación. La invitamos a:

- Leer las advertencias para la seguridad y el uso correcto.
- Tener en consideración los términos y condiciones de la garantía.
- Conservar el recibo original de la compra. Será necesario exhibirlo en caso de reparaciones bajo garantía. En estos casos, el cliente deberá enviar el producto al vendedor donde realizó la compra.

**COBERTURA DE LA GARANTÍA** - Si se verificara algún defecto cubierto por la garantía durante el plazo establecido por el certificado de garantía limitada, 2 (dos) años a partir de la fecha de compra indicada en el comprobante, KLAN deberá, mediante las redes de distribución pertinentes y una vez verificado el defecto, reparar o sustituir el producto defectuoso. KLAN suministrará todo el material y la mano de obra necesaria para solucionar dicho defecto, a excepción de que el daño haya sido causado por una de las voces mencionadas en el párrafo siguiente "Exclusiones y Limitaciones de la Cobertura".

**GARANTÍA DE POR VIDA EN LOS ELEMENTOS DE CALEFACCIÓN** - Definición del elemento de calefacción: La resistencia eléctrica unida al conector por un fast on **EXCLUSIONES Y LIMITACIONES DE LA COBERTURA** - Esta garantía cubre solamente los defectos por materiales o de fabricación. KLAN no será responsable por defectos del producto atribuidos en todo o en parte alguna a cualquier otra causa, comprendida y no solo limitada a:

- 1) Defectos o daños causados por el uso del producto bajo condiciones diferentes a las normales.
- 2) Daños causados por el uso inadecuado y no conforme con el normal funcionamiento según las instrucciones de empleo y mantenimiento indicadas por KLAN.
- 3) Deterioro o desgaste normal de las partes internas y externas.
- 4) Cualquier daño causado por un accidente.
- 5) Cualquier cambio o modificación aportados por parte del usuario o de terceros.
- 6) Variación de color o daños causados por la exposición a productos químicos o dañinos.
- 7) Uso de accesorios incompatibles no incluidos en la gama de productos KLAN.
- 8) Además, la garantía no cubre los defectos del producto derivados por hechos fortuitos, modificaciones o adaptaciones, causas de fuerza mayor o daños generados por el contacto con líquidos.
- 9) No están incluidas en la presente garantía las partes de consumo consideradas sujeto al desgaste o deterioro, por ejemplo, la batería recargable y los cables de conexión.
- 10) Cuando el producto se utilice con accesorios o equipamientos no suministrados por KLAN, KLAN no garantizará el correcto funcionamiento de la combinación producto/ accesorios, ni aceptará solicitudes de reparaciones en garantía si el producto ha sido utilizado de tal modo.
- 11) No se incluyen tampoco en esta garantía aquellas situaciones específicas y subjetivas que se pudieran presentar durante el uso dinámico del producto, como por ejemplo, problemas de comodidad durante la conducción o susurros o silbidos aerodinámicos.

KLAN no podrá ser considerado responsable por daños accidentales o consecuentes (incluso, sin limitaciones de ningún tipo en lesiones a personas) causados por el incumplimiento de las obligaciones derivadas de esta garantía hacia los productos KLAN.

**VALIDEZ DE ESTA GARANTÍA LIMITADA** - Esta garantía es válida solamente si en el momento de la compra se llena la tarjeta de garantía adjunta, con los datos siguientes:

- 1) Denominación del producto.
- 2) Nombre y cuño del vendedor autorizado.
- 3) Fecha de compra del producto.

KLAN se reserva el derecho a no proceder con la reparación en garantía si esta información resultara modificada o cancelada después de la primera compra del producto al vendedor.

**PROCEDIMIENTO PARA LA GESTIÓN EN CASO DE RECLAMACIONES** - Para enviar cualquier tipo de reclamación cubierta por la garantía, el comprador debe informar directamente al vendedor donde haya sido comprado el producto del presunto defecto verificado, presentando al mismo tiempo el producto objeto de reclamación, la copia del recibo fiscal de compra y la Tarjeta de Garantía, completa en toda sus partes, tal y como aparece indicado anteriormente. Antes de dirigirse al vendedor, le recomendamos leer con atención las instrucciones de empleo que acompañan al producto. Pasados 2 (dos) años de la fecha de compra, esta garantía perderá validez a todos los efectos. La prestación ejecutada en garantía no extiende el plazo de validez de la misma. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no tendrá efecto un nuevo período de garantía para el producto ni para el componente suministrado en sustitución, sino que será válida la fecha de compra del producto original. Únicamente para reparaciones o sustituciones de los componentes electrónicos, en el caso de reparación o sustitución del producto por parte de KLAN, este último tendrá un período de garantía igual a la parte residual de la garantía estándar o de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación (está considerado el plazo mayor). La reparación o sustitución se podrá efectuar incluso mediante componentes regenerados con las mismas funcionalidades. Las partes o los componentes sustituidos pasarán a ser propiedad de KLAN. La presente garantía anula y sustituye cualquier garantía escrita u oral prevista por la ley que sea derogable por voluntad de las partes; en particular KLAN no ofrece garantía alguna de comerciabilidad o de idoneidad a fines particulares del producto. En ningún caso KLAN será responsable por los daños accidentales o consecuenciales, tales como, a título ejemplificativo y no taxativo, pérdida de ganancias o daños comerciales, en la medida en que los daños no estén reconocidos por la ley. KLAN se reserva de cambiar en cualquier momento y sin previo aviso las características, funcionalidad. Algunos Países no aceptan la exclusión o la limitación de los daños accidentales o consecuenciales, o la limitación de la duración de la garantía implícita. Por lo tanto puede que las limitaciones o exclusiones anteriores no sean aplicables. La presente garantía no infunde sobre los derechos legales del cliente bajo la jurisdicción nacional vigente y sobre los derechos del consumidor ante el vendedor expuestos en el contrato de compra/venta. La presente garantía es válida sobre todo en el territorio europeo y es la única garantía por parte de KLAN con relación a la venta de sus propios productos. Esto no perjudica los derechos por parte del comprador y expresamente previstos por la Directiva 1999/44/CE. La presente garantía no perjudica los derechos del consumidor previstos por la ley, y en particular cuanto previsto por la ley 23/2003, de 10 de julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

Met dit **GELIMITEERD GARANTIECERTIFICAAT** garandeert KLAN de koper dat het product, bij aankoop, geen materiaal- en fabriekefouten heeft. We nodigen u uit om:

- De waarschuwingen te lezen in verband met de veiligheid en het gebruik.
- De garantietermijn en -condities in acht te nemen.
- Het originele aankoopbewijs te bewaren. Men heeft dit nodig bij herstellingen in garantie. In dit geval moet men het product terugbezorgen aan de verkoper waarvan men het product heeft gekocht.

**DEKKING VAN DE GARANTIE** - Indien eender welk defect wordt opgemerkt, dat wordt gedekt door dit garantiecertificaat, binnen 1 (twee) jaar van datum van aankoop, aanwezig op het aankoopbewijs, zorgt KLAN via haar distributienetwerk en na controle van het defect, voor het herstellen of vervangen van het defecte product. KLAN zal al het materiaal voorzien en het nodige werk uitvoeren om het gemelde defect te verhelpen, op uitzondering van schade die wordt vermeld in onderstaande lijst in de paragraaf "Uitsluitingen en Limitaties van de Dekking".

**LEVENSLANGE GARANTIE OP DE VERWARMEDE ELEMENTEN** - Definitie van het verwarmende element: Elektrische weerstand verboden met het aansluitpunt middels faston steekkers **UITSLUITINGEN EN LIMITATIES VAN DE DEKKING** - Deze garantie dekt enkel materiele en fabrieksdefecten. KLAN kan niet verantwoordelijk worden geacht voor defecten van het product die geheel:

- 1) Defecten of schade afkomstig door het gebruik van het product in andere condities dan normaal.
- 2) Veroroorzaakte schade door verkeerd of niet conform gebruik dan de normale werking, volgens de aanduidingen in de instructies voor gebruik en onderhoud van het product, geleverd door KLAN.
- 3) Nalatigheid en normale slijtage van de inwendige en uitwendige delen.
- 4) Elke schade afkomstig van een ongeval.
- 5) Elke aangebrachte verandering of wijziging door de gebruiker of derden.
- 6) Klem-wijzigingen of schade afkomstig van de uitstalling aan schadelijke chemische producten.
- 7) Het gebruik van onverenigbare accessoires die geen deel uitmaken van het KLAN productengamma.
- 8) De garantie dekt geen defecten van het product die afkomstig zijn van toevallige evenementen, wijzigingen of aanpassingen, oorzaken van overmacht of schade afkomstig van contact met vloeistoffen.
- 9) In deze garantie zijn niet inbegrepen: de delen onderhevig aan slijtage, bijvoorbeeld de heroplaadbare batterij en de verbindingkabels.
- 10) Wanneer het product samen wordt gebruikt met accessoires of uitrustingen die niet zijn geleverd door KLAN, garandeert KLAN niet voor de correcte werking van de combinatie product/ accessoires, en zal geen ingrepen in garantie aanvaarden indien het product op deze wijze wordt gebruikt.
- 11) Alle speciale en specifieke situaties en subjecten die kunnen voortvallen bij het dynamisch gebruik van de product, zoals bijvoorbeeld comfortproblemen tijdens het rijden of aerodynamisch geruis of gesis, vallen niet onder de defecten die gedekt zijn door de garantie.

KLAN is in geen enkel geval verantwoordelijk voor toevallige of voortvloeiende schade (inclusief en zonder limiet, letsels aan een persoon of personen) als gevolg van het niet nakomen van de verplichtingen afkomstig van deze garantie in verband met de producten van KLAN.

**GELDIGHEID VAN DEZE GELIMITEERDE GARANTIE** - Deze garantie is enkel geldig wanneer bij aankoop het registratieformulier in bijlage volledig wordt ingevuld en voorzien van:

- 1) De benaming van het product.
- 2) De naam en de stempel van de geautoriseerde verkoper.
- 3) De aankoopdatum van het product.

KLAN behoudt het recht om geen herstellingen in garantie uit te voeren wanneer deze informatie uitgewist of gewijzigd is na de eerste aankoop van het product bij de verkoper.

**VERZENDINGSPROCEDURE VAN EVENTUELE KLACHTEN** -Voor het verzenden van eender welke klacht, gedekt door deze garantie, moet de koper de verkoper waarvan men het product heeft gekocht onmiddellijk inlichten van het veronderstelde opgemerkte defect, door tegelijkertijd het product, een kopie van het aankoopbewijs en het registratieformulier van de garantie, volledig ingevuld, te tonen, zoals hierboven beschreven.Vooraleer men zich tot de verkoper waart, raadt men aan om aandachtig de instructies voor gebruik te lezen, bijgeleverd bij het product. Na het verloop van 2 (twee) jaar van datum van aankoop, vervalt deze gelimiteerde garantie effectief. De uitgevoerde ingreep in garantie, verlengt de garantietermijn niet. Bij vervanging van het product of van een deel hiervan, is geen nieuwe garantietermijn van kracht op het vervangen product of van een deel hiervan, maar houdt men rekening met de aankoopdatum van het origineel product. Enkel voor herstellingen of vervangingen van de elektronische componenten, in indien KLAN zorgt voor de herstelling of vervanging van het product, geniet dit product van een garantietermijn die gelijk is aan het overblijvende deel van de originele garantie, of negentig (90) dagen vanaf de datum van herstelling (de langste periode is geldig). De herstelling of vervanging kan worden uitgevoerd met geregenereerde componenten, met gelijkwaardige werking. De vervangen delen of componenten worden eigendom van KLAN. Deze garantie annuleert en vervangt elke geschreven en mondelinge garantie voorzien door de wet, deroegbaar door de partijen; KLAN geeft in het bijzonder geen enkele specifieke verhandelbare of geschikte garantie voor bijzondere doeleinden van het product. In geen enkel geval kan KLAN verantwoordelijk worden geacht voor toevallige of voortvloeiende schade, zoals bijvoorbeeld en niet tassatief profijtverlies of commerciële schade, voor zover Deze schade niet wordt erkend door de wet. KLAN behoudt het recht om op eender welk moment en zonder voorafgaande waarschuwing werkings te wijzigen. Sommige landen staan het uitsluiten of het limiteren van toevallige of voortvloeiende schade, of het limiteren van de vanzelfsprekende garantietermijn niet toe; de voorgaande limitaties of uitsluitingen zouden dus niet van toepassing kunnen zijn. Deze garantie heeft geen invloed op de juridische rechten van de KLAN onder de nationale van kracht zijnde rechtsbevoegdheid en in verband met de consumentenrechten ten opzichte van de verkoper, bekrachtigd met het contract van aankoop/verkoop. Deze garantie geldt in Europa en is de enige kenbaar gemaakte garantie, geleverd door KLAN in verband met de verkoop van haar producten. Deze schaaft de rechten van de koper niet, en zijn voorzien in de Richtlijn 1999/44/CE. Deze garantie schaaft de rechten van de consument, voorzien door de wet



## CERTIFICATO DI GARANZIA LIMITATA LIMITED WARRANTY CERTIFICATE CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE BEGRENZTE GARANTIE CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA GELIMITEERD GARANTIECERTIFICAAT

## GARANZIA A VITA SULL'ELEMENTO RISCALDANTE LIFETIME WARRANTY ON THE HEATING ELEMENTS GARANTIE À VIE SUR LES ÉLÉMENTS DE CHAUFFE LEVENSLANGE GARANTIE OP DE VERWARMEDE ELEMENTEN GARANTÍA DE POR VIDA EN LOS ELEMENTOS DE CALEFACCIÓN LEBENSLANGE HERSTELLERGARANTIE AUF DIE HIEZELEMENTE

Klan srl: [www.klansrl.com](http://www.klansrl.com) - [info@klansrl.com](mailto:info@klansrl.com) Sede amministrativa ed operativa:  
Via Trieste, 19 - 21020 Taino (Varese) Italia Tel. +39 0331 93.13.16 Fax. +39 0331 93.29.60

Met dit **GELIMITEERD GARANTIECERTIFICAAT** garandeert KLAN de koper dat het product, bij aankoop, geen materiaal- en fabriekefouten heeft. We nodigen u uit om:

- De waarschuwingen te lezen in verband met de veiligheid en het gebruik.
- De garantietermijn en -condities in acht te nemen.
- Het originele aankoopbewijs te bewaren. Men heeft dit nodig bij herstellingen in garantie. In dit geval moet men het product terugbezorgen aan de verkoper waarvan men het product heeft gekocht.

**DEKKING VAN DE GARANTIE** - Indien eender welk defect wordt opgemerkt, dat wordt gedekt door dit garantiecertificaat, binnen 1 (twee) jaar van datum van aankoop, aanwezig op het aankoopbewijs, zorgt KLAN via haar distributienetwerk en na controle van het defect, voor het herstellen of vervangen van het defecte product. KLAN zal al het materiaal voorzien en het nodige werk uitvoeren om het gemelde defect te verhelpen, op uitzondering van schade die wordt vermeld in onderstaande lijst in de paragraaf "Uitsluitingen en Limitaties van de Dekking".

**LEVENSLANGE GARANTIE OP DE VERWARMEDE ELEMENTEN** - Definitie van het verwarmende element: Elektrische weerstand verboden met het aansluitpunt middels faston steekkers **UITSLUITINGEN EN LIMITATIES VAN DE DEKKING** - Deze garantie dekt enkel materiele en fabrieksdefecten. KLAN kan niet verantwoordelijk worden geacht voor defecten van het product die geheel:

- 1) Defecten of schade afkomstig door het gebruik van het product in andere condities dan normaal.
- 2) Veroroorzaakte schade door verkeerd of niet conform gebruik dan de normale werking, volgens de aanduidingen in de instructies voor gebruik en onderhoud van het product, geleverd door KLAN.
- 3) Nalatigheid en normale slijtage van de inwendige en uitwendige delen.
- 4) Elke schade afkomstig van een ongeval.
- 5) Elke aangebrachte verandering of wijziging door de gebruiker of derden.
- 6) Klem-wijzigingen of schade afkomstig van de uitstalling aan schadelijke chemische producten.
- 7) Het gebruik van onverenigbare accessoires die geen deel uitmaken van het KLAN productengamma.
- 8) De garantie dekt geen defecten van het product die afkomstig zijn van toevallige evenementen, wijzigingen of aanpassingen, oorzaken van overmacht of schade afkomstig van contact met vloeistoffen.
- 9) In deze garantie zijn niet inbegrepen: de delen onderhevig aan slijtage, bijvoorbeeld de heroplaadbare batterij en de verbindingkabels.
- 10) Wanneer het product samen wordt gebruikt met accessoires of uitrustingen die niet zijn geleverd door KLAN, garandeert KLAN niet voor de correcte werking van de combinatie product/ accessoires, en zal geen ingrepen in garantie aanvaarden indien het product op deze wijze wordt gebruikt.
- 11) Alle speciale en specifieke situaties en subjecten die kunnen voortvallen bij het dynamisch gebruik van de product, zoals bijvoorbeeld comfortproblemen tijdens het rijden of aerodynamisch geruis of gesis, vallen niet onder de defecten die gedekt zijn door de garantie.

KLAN is in geen enkel geval verantwoordelijk voor toevallige of voortvloeiende schade (inclusief en zonder limiet, letsels aan een persoon of personen) als gevolg van het niet nakomen van de verplichtingen afkomstig van deze garantie in verband met de producten van KLAN.

**GELDIGHEID VAN DEZE GELIMITEERDE GARANTIE** - Deze garantie is enkel geldig wanneer bij aankoop het registratieformulier in bijlage volledig wordt ingevuld en voorzien van:

- 1) De benaming van het product.
- 2) De naam en de stempel van de geautoriseerde verkoper.
- 3) De aankoopdatum van het product.

KLAN behoudt het recht om geen herstellingen in garantie uit te voeren wanneer deze informatie uitgewist of gewijzigd is na de eerste aankoop van het product bij de verkoper.

**VERZENDINGSPROCEDURE VAN EVENTUELE KLACHTEN** -Voor het verzenden van eender welke klacht, gedekt door deze garantie, moet de koper de verkoper waarvan men het product heeft gekocht onmiddellijk inlichten van het veronderstelde opgemerkte defect, door tegelijkertijd het product, een kopie van het aankoopbewijs en het registratieformulier van de garantie, volledig ingevuld, te tonen, zoals hierboven beschreven.Vooraleer men zich tot de verkoper waart, raadt men aan om aandachtig de instructies voor gebruik te lezen, bijgeleverd bij het product. Na het verloop van 2 (twee) jaar van datum van aankoop, vervalt deze gelimiteerde garantie effectief. De uitgevoerde ingreep in garantie, verlengt de garantietermijn niet. Bij vervanging van het product of van een deel hiervan, is geen nieuwe garantietermijn van kracht op het vervangen product of van een deel hiervan, maar houdt men rekening met de aankoopdatum van het origineel product. Enkel voor herstellingen of vervangingen van de elektronische componenten, in indien KLAN zorgt voor de herstelling of vervanging van het product, geniet dit product van een garantietermijn die gelijk is aan het overblijvende deel van de originele garantie, of negentig (90) dagen vanaf de datum van herstelling (de langste periode is geldig). De herstelling of vervanging kan worden uitgevoerd met geregenereerde componenten, met gelijkwaardige werking. De vervangen delen of componenten worden eigendom van KLAN. Deze garantie annuleert en vervangt elke geschreven en mondelinge garantie voorzien door de wet, deroegbaar door de partijen; KLAN geeft in het bijzonder geen enkele specifieke verhandelbare of geschikte garantie voor bijzondere doeleinden van het product. In geen enkel geval kan KLAN verantwoordelijk worden geacht voor toevallige of voortvloeiende schade, zoals bijvoorbeeld en niet tassatief profijtverlies of commerciële schade, voor zover Deze schade niet wordt erkend door de wet. KLAN behoudt het recht om op eender welk moment en zonder voorafgaande waarschuwing werkings te wijzigen. Sommige landen staan het uitsluiten of het limiteren van toevallige of voortvloeiende schade, of het limiteren van de vanzelfsprekende garantietermijn niet toe; de voorgaande limitaties of uitsluitingen zouden dus niet van toepassing kunnen zijn. Deze garantie heeft geen invloed op de juridische rechten van de KLAN onder de nationale van kracht zijnde rechtsbevoegdheid en in verband met de consumentenrechten ten opzichte van de verkoper, bekrachtigd met het contract van aankoop/verkoop. Deze garantie geldt in Europa en is de enige kenbaar gemaakte garantie, geleverd door KLAN in verband met de verkoop van haar producten. Deze schaaft de rechten van de koper niet, en zijn voorzien in de Richtlijn 1999/44/CE. Deze garantie schaaft de rechten van de consument, voorzien door de wet



ART. \_\_\_\_\_

Date of purchase \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Dealer's stamp



**CERTIFICATO DI GARANZIA LIMITATA** - KLAN garantisce all'acquirente che il prodotto, all'atto dell'acquisto, è esente da difetti di materiali e fabbricazione.

La invitiamo a:

Leggere le avvertenze per la sicurezza e il corretto uso.

Prendere visione dei termini e delle condizioni della garanzia

Conservare la ricevuta di acquisto originale. È necessario esibirla in caso di riparazioni in garanzia. In questi casi il prodotto va fatto pervenire al rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto.

**COPERTURA DELLA GARANZIA** -Se un qualsiasi difetto coperto da questo certificato di garanzia limitata viene rilevato entro 2 (due) anni dalla data d'acquisto riportata sullo scontrino fiscale, KLAN provvederà, attraverso la propria rete distributiva e dopo verifica del difetto, a riparare o a sostituire il prodotto difettoso. KLAN fornirà tutto il materiale e il lavoro ragionevolmente necessario per porre rimedio al difetto segnalato, ad eccezione che il danno sia causato da una delle voci elencate nel successivo paragrafo "Esclusioni e Limitazioni della Copertura".

**GARANZIA A VITA SULL'ELEMENTO RISCALDANTE** - Definizione di elemento riscaldante: Resistenza elettrica collegata al connettore con i faston

**ESCLUSIONI E LIMITAZIONI DELLA COPERTURA** - Questa garanzia copre solo i difetti di materiali e fabbricazione. KLAN non può essere ritenuta responsabile per difetti del prodotto attribuiti in tutto o in parte a qualsiasi altra causa, incluso, ma non limitatamente a:

- difetti o danni risultanti dall'utilizzo del Prodotto in condizioni diverse da quelle abituali.
- danni causati da uso improprio e non conforme al normale funzionamento secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione del prodotto fornite da KLAN.
- incuria e normale usura delle parti interne ed esterne.
- ogni danno derivante da un incidente.
- ogni cambiamento o modifica apportati dall'utente o da terzi.
- variazione di colore o danni causati dall'esposizione a prodotti chimici dannosi.
- uso di accessori incompatibili non facenti parte della gamma di prodotti KLAN.
- Inoltre, la garanzia non copre difetti del prodotto derivanti da eventi fortuiti, modifiche o adattamenti, cause di forza maggiore o danni derivanti dal contatto con liquidi.
- Sono escluse dalla presente garanzia le parti di consumo considerate soggette ad usura o logorio quali ad esempio la batteria ricaricabile ed i cavi di collegamento.
- Quando il prodotto è utilizzato insieme ad accessori o attrezzature non fornite da KLAN, KLAN non garantisce il corretto funzionamento della combinazione prodotto/accessorio, né accetterà richieste di intervento in garanzia nel caso in cui il prodotto venga utilizzato in tal modo.
- Non rientrano, inoltre, nei difetti coperti da questa garanzia tutte le particolari situazioni specifiche e soggettive che si dovessero presentare nell'utilizzo dinamico del prodotto, come, a titolo esemplificativo, problemi di comfort durante la guida o fruscii e sibili aerodinamici.

KLAN non potrà in alcun caso essere ritenuta responsabile per danni accidentali o consequenziali (incluso, senza limitazione alcuna, lesioni a persona o persone) risultanti dal mancato adempimento degli obblighi derivanti da questa garanzia riguardante i prodotti KLAN.

**VALIDITÀ DI QUESTA GARANZIA LIMITATA** - Questa garanzia è valida solo se all'atto dell'acquisto l'allegata scheda di registrazione viene debitamente compilata in ogni sua parte e dotata di:

- Denominazione del prodotto.
- Nome e timbro del rivenditore autorizzato.
- Data di acquisto del prodotto

KLAN si riserva il diritto di non effettuare la riparazione in garanzia se queste informazioni risultassero cancellate o modificate dopo il primo acquisto del prodotto dal rivenditore.

**PROCEDURA PER L'INOLTRO DI EVENTUALI RECLAMI** - Per inoltrare qualsiasi reclamo coperto da questa garanzia, l'acquirente deve notificare direttamente al rivenditore presso cui il prodotto è stato acquistato il presunto difetto riscontrato, presentando contemporaneamente il prodotto oggetto del reclamo, copia dello scontrino fiscale e la Scheda di registrazione della garanzia, compilata in ogni sua parte, come sopra specificato. Prima di rivolgersi al rivenditore, le consigliamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate al prodotto. Trascorsi 2 (due) anni dalla data d'acquisto, questa garanzia limitata è nulla a tutti gli effetti. La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul prodotto o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario. Unicamente per riparazioni o sostituzioni delle componenti elettroniche, qualora KLAN proceda alla riparazione o alla sostituzione del prodotto, detto prodotto godrà di un periodo di garanzia pari alla parte residua della garanzia originale oppure di novanta (90) giorni dalla data di riparazione (si considera il periodo più lungo). La riparazione o la sostituzione potranno essere effettuate anche tramite componenti rigenerati con funzionalità equivalenti. Le parti o i componenti sostituiti diventeranno di proprietà di KLAN. La presente garanzia annulla e sostituisce ogni garanzia scritta o orale prevista dalla legge che sia derogabile per volontà delle parti, in particolare KLAN non presta alcuna garanzia specifica di commerciabilità o di idoneità a scopi particolari del prodotto. In nessun caso KLAN potrà essere ritenuta responsabile per i danni accidentali o consequenziali, quali, a titolo esemplificativo e non tassativo, perdite di profitto o danni commerciali, nella misura in cui tali danni non vengano riconosciuti dalla legge. KLAN si riserva in qualsiasi momento di modificare senza preavviso caratteristiche funzionali. Alcuni Paesi non consentono l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o consequenziali, o la limitazione della durata di garanzia implicite; pertanto le limitazioni o esclusioni precedenti potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia non influisce sui diritti legali del cliente sotto la giurisdizione nazionale vigente e sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore sanciti dal contratto di acquisto/ vendita. La presente garanzia è valida su tutto il territorio europeo ed è la sola espresse garanzia fornita da KLAN in relazione alla vendita dei propri prodotti. Essa non pregiudica i diritti di cui l'acquirente è titolare ed espressamente previsti dalla Direttiva 1999/44/CE. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore previsti dalla legge, e in particolare quanto previsto dal cfr D. Lgs. 2 febbraio 2002 n. 24.



Par le présent **BEGRENZTE GARANTIE** garantiert KLAN dem Käufer, dass das Produkt zum Zeitpunkt des Kaufs keine Material- oder Fabrikationsfehler besitzt.

aucun défaut quant aux matériaux utilisés ou à la fabrication. Nous vous invitons à :

- Lire les notices de sécurité et les conseils d'utilisation.
- Lire la teneur et les conditions de la garantie.

• Conservez le ticket d'achat original. Vous devrez le présenter pour toute réclamation sous garantie. Dans ces cas ci, le produit devra être amené au revendeur chez qui l'achat a été effectué.

**COUVERTURE DE LA GARANTIE** - Si un quelconque défaut couvert par le présent certificat de garantie limité est découvert d'ici 2 (deux) ans à compter de la date d'achat reportée sur le ticket d'achat, KLAN s'engage, par le biais de son réseau de distribution et après avoir vérifié la nature du défaut, à réparer ou à remplacer le produit défectueux. KLAN fournira tout le matériel et le travail raisonnablement requis pour réparer le défaut signalé, sauf si le dommage est dû à l'une des raisons indiquées au paragraphe suivant "Exclusions et limites de la couverture".

**GARANTEE A VIE SUR LES ÉLÉMENTS DE CHAUFFE** - Définition d'élément de chauffe : La résistance électrique que est reliée au connecteur avec le fast on

**EXCLUSIONS ET LIMITES DE LA COUVERTURE** - Cette garantie couvre uniquement les défauts des matériaux et de fabrication. KLAN ne saurait être tenue pour responsable des défauts du produit imputables.

en tout ou en partie, à l'une des causes reportées dans la liste - non exhaustive - ci-après :

- Défauts ou dommages suite à l'utilisation du Produit dans des conditions autres que les conditions habituellement prévues.
- Dommages dus à un usage incorrect et non conforme au fonctionnement normal conformément à ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation et d'entretien du produit
- Manque d'entretien et usure normale des parties internes et externes.
- Dommages dus à un accident.
- Changements ou modifications apportées par l'utilisateur ou des tiers.
- Changement de couleur ou dommages dus à l'exposition à des produits chimiques néfastes.
- Utilisation d'accessoires incompatibles qui ne font pas partie de la gamme des produits KLAN.
- La garantie ne couvre pas non plus les défauts du produit dérivant d'événements fortuits, de modifications ou d'adaptations, de cas de force majeure ou de dommages produits par suite d'un contact avec des liquides.
- La présente garantie n'inclut pas les consommables sujets à l'usure ou le vieillissement tels que par exemple la batterie rechargeable et les câbles de raccordement.
- Quand le produit est utilisé avec des accessoires ou équipements non fournis par KLAN, celle-ci ne saurait assumer aucune responsabilité concernant le bon fonctionnement de la combinaison produit/accessoires soires et/ou d'intervention pas des demandes d'intervention sous garantie au cas où le produit serait utilisé de cette façon.
- La garantie ne couvre pas les défauts liés à toutes les situations particulières spécifiques et subjectives qui pourraient se présenter dans l'utilisation dynamique du produit, comme par exemple les problèmes de confort durant le pilotage ou les bruissements et sifflements aérodynamiques.

KLAN ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable des dommages accidentels ou conséquents (y compris, sans limitation aucune, les lésions corporelles provoquées aux personnes) dus au non respect des obligations dérivant de cette garantie concernant les produits KLAN.

**VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE LIMITEE** - Cette garantie n'est valable que si la fiche d'enregistrement est dûment remplie dans sa totalité au moment de l'achat et indique bien

- Le nom du produit.
- Le nom et le cachet du revendeur agréé.
- La date d'achat du produit.

KLAN se réserve le droit de ne pas effectuer la réparation en garantie si ces informations ont été effacées ou modifiées après le premier achat du produit chez le revendeur.

**PROCEDURE POUR ENVOI DES RECLAMATIONS EVENTUELLES** - Pour toute réclamation couverte par la présente garantie, l'acheteur devra communiquer directement au revendeur où il a acheté le produit le défaut présumé constaté, en présentant en même temps le produit faisant l'objet de la réclamation, outre la copie du ticket de caisse et la Fiche d'enregistrement de la garantie, dûment remplie, comme celle à être indiquée précédemment. Avant de vous adresser à votre revendeur, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'utilisation fournies avec le produit. La garantie expiré entièrement 2 (deux) ans après la date d'achat. Toute prestation effectuée en garantie ne prolonge pas la durée de la garantie. Par conséquent, en cas de remplacement du produit ou d'un de ses composants, ledit produit ou composant fourni en remplacement ne déclenchera pas une nouvelle période de garantie et il faudra au contraire tenir compte de la date d'achat du produit d'origine. Uniquement pour les réparations et les remplacements des composants électroniques, lorsque KLAN procédera à la réparation ou au remplacement du produit, ledit produit bénéficiera d'une période de garantie égale à la partie résiduelle de la garantie d'origine ou d'une période de 90 (quatre-vingt-dix) jours à compter de la date de réparation (la période à considérer sera celle qui est la plus longue). La réparation ou le remplacement pourront également être effectués à l'aid de composants régénérés présentant des fonctionnalités équivalentes. Les parties ou les composants remplacés deviendront la propriété de KLAN. La présente garantie annule et remplace toute autre garantie écrite ou orale prévue par la loi qui peut être dérogée par la volonté des parties concernées; en particulier, KLAN ne prête aucune garantie spécifique quant aux possibilités de commercialisation du produit ou d'utilisation de celui-ci à des fins spéciales. En aucun cas, KLAN ne pourra être tenue pour responsable des dommages accidentels ou conséquents, comme par exemple et de façon non exhaustive, les pertes de profit ou les dommages commerciaux, à moins que ces dommages ne soient reconnus par la loi. KLAN se réserve à tout moment de modifier sans préavis aucun les caractéristiques, les fonctionnalités de ses produits. Certains Pays ne permettent pas l'exclusion ou la restriction des dommages accidentels ou conséquents, ou la limitation de la durée de garanties implicites; par conséquent, les restrictions ou les exclusions précédentes pourraient ne pas être applicables. La présente garantie n'influe pas sur les droits légaux du client sous la juridiction nationale en vigueur et sur les droits du consommateur vis-à-vis du revendeur sanctionnés par le contrat d'achat/vente. La présente garantie est valable sur l'ensemble du territoire européen et constitue la seule garantie expresse fournie par KLAN concernant la vente de ses produits. Elle ne porte pas atteinte aux droits dont bénéficie l'acheteur qui sont expressément prévus par la directive 1999/44/CE. La présente garantie ne porte pas atteinte aux droits du consommateur prévus par la loi.

With this **LIMITED WARRANTY CERTIFICATE**, KLAN warrants this Product to be free from defects in material and workmanship at the time of its original purchase by the buyer.

We invite you to:

Read the cautions pertaining to safety and proper use.

Read the warranty terms and conditions.

Keep the originals sales receipt. This must be shown in case of repairs covered by warranty. In these cases, the product has to be taken back to the dealer where it was purchased.

**WARRANTY COVERAGE** -If any defect covered by this limited warranty certificate is discovered within 2 (two) years from the purchase date shown on the tax receipt, KLAN shall repair or replace the defective product through its distribution network after having verified the defect. KLAN shall supply all the material and labor that is reasonably required to remedy the defect, except in those cases where the damage is caused by one of the items listed in the following paragraph "Exclusions and limitations of the Coverage".

**LIFETIME WARRANTY ON THE HEATING ELEMENTS** - Definition of heating element: Electric resistor connected to the connector with the fastener

**EXCLUSIONS AND LIMITATIONS OF THE COVERAGE** - This warranty only covers defects in materials and manufacturing. KLAN shall not be considered responsive for product defects that can be attributed, either partially or in full, to any other cause, including but not limited to:

- Defects or damages resulting from using the Product in conditions that differ from the usual ones.
- Damages caused by improper use not conforming with normal operation in accordance with the product operating and maintenance instructions provided by KLAN.
- Negligence and normal wear of internal and external parts.
- Any damage caused by an accident.
- Any change or modification made by the user or by third parties.
- Color changes or damages caused by exposure to harmful chemical products.
- The use of incompatible accessories that are not part of the KLAN product range.
- Moreover, the warranty does not cover product defects caused by fortuitous events, modifications or adjustments, causes of force major or damages deriving from the product coming in contact with liquids.
- This warranty does not include those parts subject to wear and tear such as, for example, the rechargeable battery and the cables used for connection.
- Whenever the product is used in conjunction with accessories or equipment not supplied by KLAN, KLAN shall not guarantee proper operation of the product/ accessories combination, nor will it accept requests for repairs or replacements under warranty in case the products used in such a way.
- Moreover, the warranty does not include those specific and subjective situations that may come up during the active use such as, for example, comfort problems while riding or aerodynamic noises.

KLAN shall not be held responsible in any case for incidental or consequential damages (including, without any limitation whatsoever, damages to one or more persons) resulting from non-fulfillment of the obligations arising from this warranty as it pertains to KLAN products.

**VALIDITY OF THIS LIMITED WARRANTY** -This warranty is valid only if the enclosed warranty form is duly and completely filled out with the following information:

- Product name.
- Name and stamp of the authorized dealer.
- Product purchase date.
- Definition of heating element: Electric resistor connected to the connector with the faston

KLAN reserves itself the right to not carry out repairs under warranty if the aforementioned information is removed or modified after the original purchase of the product from the dealer.

**PROCEDURE FOR THE FORWARDING OF CLAIMS** - To forward a claim covered by this warranty, the buyer has to directly notify the dealer where the product was purchased with regards to the defect, presenting at the same time the defective product, a copy of the sales receipt and the Warranty registration form, duly filled out as instructed above. Prior to contacting the dealer, we recommend that you read carefully the user manual enclosed with the product. After 2 (two) years from the date of purchase, this limited warranty is void for all effects and purposes. Repairs or maintenance under warranty do not extend the period of the warranty itself. Therefore, in case the product or one of its components is replaced, this does not initiate a new warranty period, as the purchase date of the original product shall be taken into account for warranty purposes. Only for repairs or replacement of electronic components, in the event that KLAN proceeds to repairing or replacing the product, said product shall enjoy a warranty period equal to the residual portion of the original warranty or ninety (90) days from the repair date (the longer period being considered). The repair or replacement can be carried out even with regenerated components with equivalent functions. The replaced parts or components shall become property of KLAN. This warranty voids and replaces any other written or verbal warranties provided for by the law that can be derogated at the parties' will; specifically, KLAN does not grant specific warrants of merchantability or fitness for a particular purpose. In no case shall KLAN be liable for incidental or consequential damages including but not limited to lost profits or commercial damages, to the full extent those damages can be disclaimed by the law. KLAN reserves itself the right to modify, at any time and without advance notice, the product characteristics, functions. Some Countries do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the limitation of the duration of implied warranties; as a result of this, the previous limitations and exclusions may not be applicable to you. This warranty does not have any effect on the customer's legal rights under the national jurisdiction in force or on the consumer rights towards the dealer sanctioned by the purchase/sale contract. This warranty is valid throughout the European territory, and it represents the only express warranty provided by KLAN in relation to the sale of its own products. This warranty does not affect the rights to which the buyer is entitled and which are expressly provided for by Directive 1999/44/CE. This warranty does not affect the consumer's rights provided for by the law



Durch diese **BEGRENZTE GARANTIE** garantiert KLAN dem Käufer, dass das Produkt zum Zeitpunkt des Kaufs keine Material- oder Fabrikationsfehler besitzt.

Bitte beachten Sie folgendes:

- Lesen Sie die Hinweise über die Sicherheit und den korrekten Gebrauch.
- Sichten Sie die Fristen und die Bedingungen der Garantie.
- Heben Sie die Originalkaufquittung auf. Diese muss im Garantiefall bei einer Reparatur vorgelegt werden. Bringen Sie in diesen Fällen den Helm zu dem Händler zurück, bei dem Sie ihn gekauft haben.

**GARANTIEUMFANG** - Sollte innerhalb von 2 (zwei) Jahren ab dem Kaufdatum laut Kassenbeleg ein Defekt auftreten der durch die begrenzte Garantie abgedeckt ist, übernimmt KLAN nachdem der Schaden gesichtet wurde, über sein eigenes Verkaufszentrum die Reparatur oder ersetzt das defekte Produkt. KLAN übernimmt alle Material- und Arbeitskosten, die für eine vernünftige Behebung des angezeigten Fehlers notwendig sind, außer in Fällen, die im Abschnitt "Garantieausschluss und Begrenzung des Garantieumfangs" aufgelistet sind.

**LEBENS-LANGE HERSTELLER-GARANTIE AUF DIE HIEZELLE-MENTE** - Definition des Heizelementes: Innere Heizdrähte bis zum Steckeranschluss

**GARANTIEAUSSCHLUSS UND BEGRENZUNG DES GARANTIEUMFANGS** - Diese Garantie deckt nur Material- und Fabrikationsfehler ab. KLAN übernimmt keine Haftung für Produktfehler, die ganz oder teilweise anderen Umständen zuzuschreiben sind, z. B.:

- Fehler oder Schäden, die aus einer Benutzung des Produktes unter unüblichen Bedingungen hervorgehen.
- Schäden durch unsachgemäße Benutzung, die laut den Gebrauchs- und Instandhaltungsanweisungen des von KLAN gelieferten Produkts keiner normalen Funktionsweise entspricht.
- Nachlässigkeit oder normaler Verschleiß von internen und externen Teilen.
- Unfallschäden.
- Jede Veränderung durch den Benutzer oder von Dritten.
- Farbveränderungen oder Schäden durch Aussetzen des Produktes gegenüber schädlichen Chemikalien.
- Benutzen von inkompatiblen Zubehör, das kein Teil der Produktpalette von KLAN ist.
- Weiterhin deckt die Garantie keine Produktschäden ab, die durch zufallsbedingte Ereignisse oder übernatürliche Ursachen entstehen, sowie keine Schäden, die auf Flüssigkeitskontakt zurückgehen.
- Diese Garantie umfasst keine Verschleiß- oder Verbraucherteile wie z.B. die wiederaufladbare Batterie und die Verbindungskabel.
- Wird das Produkt zusammen mit Geräten oder Zubehör benutzt, die nicht von KLAN stammen, garantiert KLAN nicht für die ordnungsgemäße Funktionsweise der Kombination Produkt/Zusatzgerät und akzeptiert keine garantiebedingten Forderungen.
- Diese Garantie deckt folgende Fälle nicht ab: besondere und unübliche Situationen beim Gebrauch des Produktes, die sich während der Fahrt ergeben, z. B. Komforteinschränkungen während der Fahrt, Rauschen oder Luftzischen.

KLAN ist unter keinen Umständen für Zufalls- oder Folgeschäden verantwortlich (einschließlich Personenverletzungen ohne Ausnahme), die auf eine Nichtbeachtung der Garantiepflichten der KLAN-Produkte zurückzuführen sind.

**GÜLTIGKEIT DIESER BEGRENZTEN GARANTIE** - Diese Garantie ist nur gültig, falls beim Kauf das angelegte Registrierungsblatt ordnungsgemäß und vollständig ausgefüllt ist und folgende Informationen enthält:

- Produktbezeichnung.
- Name und Stempel des autorisierten Händlers.
- Kaufdatum des Produkts.

KLAN reserviert sich das Recht, die Reparatur nicht auf Garantie auszuführen, falls diese Informationen nach dem Kauf des Produktes gelöscht oder verändert wurden.

**VORGEHEN ZUM WEITERLEITEN EINER EVT. BEANSTANDUNGEN** - Zum Weiterleiten einer von dieser Garantie abgedeckten Beanstandung, muss der Käufer den Händler, bei dem er den produkt erworben hat, über den Defekt informieren und dabei das beanstandete Produkt, eine Kopie des Kassenbelegs und das wie o.g. vollständig ausgefüllte Registrierungsblatt vorlegen. Bitte lesen sie die dem produkt beiliegenden gebrauchsanweisungen, bevor sie sich an ihren händler wenden. Diese begrenzte garantie wird nach dem ablauf von 2 (zwei) Jahren ungültig. Ein Garantiefall während der Garantienlaufzeit verlängert die Laufzeit nicht Sollte ein das Produkt oder eines seiner Komponenten ausgetauscht werden, wird auf das Produkt oder auf die gelieferte ausgetauschelte Einzelkomponente keine weitere Garantiezeit anerkannt. Einzig gültiges Datum ab dem die Garantie beginnt, ist das Kaufdatum des Produkts. Nur bei Reparaturen oder Auswechslungen von elektronischen Komponenten, falls KLAN das Produkt repariert oder ersetzt, besitzt dieses Produkt eine Garantieperiode, die der Restgarantiezeit entspricht oder neunzig (90) Tage ab dem Reparaturdatum beträgt (die längere Periode ist ausschlaggebend). Die Reparatur oder Auswechslung kann ebenfalls durch rückgewonnene Komponenten erfolgen, die eine gleichwertige Funktionalität besitzen. Die ausgetauschten Teile und Komponenten werden Eigentum von KLAN. Diese garantie streicht und ersetzt alle garantien, schriftlicher und mündlicher art, die vom gesetz vorgesehen sind und die von beiden parteien derogiert werden können. Insbesondere kann leinverleierte spezielle verkaufs- oder einigungsgarantie für besondere einsetzungszwecke. In keinem fall kann KLAN für zufalls- oder folgeschäden verantwortlich gemacht werden, z. B. Für gewinnverluste oder kommerzielle schaden, sofern diese schaden vom gesetz nicht anerkannt werden. KLAN behält sich das recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung funktionelle eigenschaften zu verändern. Einige länder erlauben den ausschluss oder die begrenzung von zufalls- oder folgeschäden oder die begrenzung der impliziten garantie nicht, daher könnten die vorher genannten begrenzen oder ausschlüsse nicht angewandt werden. Diese Garantie wirkt sich nicht auf die gesetzlichen Rechte des Kunden unter der geltenden nationalen Gerichtsbarkeit und auf die Rechte des Konsumenten gegenüber dem Händler laut dem Kauf-/Verkaufsvertrag aus. Diese Garantie ist auf dem gesamten europäischen Territorium gültig und ist die einzige von KLAN ausgegebene Garantie bezüglich dem Verkauf der Produkte. Die Garantie beeinträchtigt nicht die Rechte, die der Käufer besitzt und die ausdrücklich in der EU-Richtlinie 1999/44/EG vorgesehen sind. Diese Garantie beeinträchtigt nicht die vom Gesetz vorgesehenen Rechte des Konsumenten.

